

Назва початкової школи / печатка школи

/ Název základní školy / razítko školy

(заповнить працівник початкової школи під час здачі заяви) / (doplní pracovník ZŠ při odevzdání žádosti)

ЗАЯВА НА ЗАРАХУВАННЯ ДИТИНИ ДО ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ ŽÁDOST O PŘIJETÍ DÍTĚTE K ZÁKLADNÍMU VZDĚLÁVÁNÍ

Ім'я дитини/Jméno dítěte: _____ хлопчик - дівчинка/chlapec - dívka ¹⁾

Прізвище дитини/Příjmení dítěte: _____ Дата народження/Datum narození: _____

Ідентифікаційний номер дитини/Rodné číslo: ⁷⁾ _____ Місце народження/Místo narození: ⁷⁾ _____

Місце постійного проживання/Místo trvalého pobytu: _____

Місце проживання/Místo bydliště: ²⁾ _____

Медична страхова компанія дитини/Zdravotní pojišťovna dítěte: ⁶⁾ _____

Чи ходила дитина до дитячого садка/Chodilo dítě do MŠ: ¹⁾ так - ні/ano - ne, куди/ano - ne, kam: _____

Чи буде харчуватися в шкільній їдальні/Bude se stravovat ve ŠJ: ¹⁾ так - ні/ano - ne Чи буде дитина ходити до шкільного клубу/Bude chodit do ŠD: ¹⁾ так - ні/ano - ne

Чи ходила дитина до підготовчого класу/Chodilo dítě do přípravné třídy: ¹⁾ так - ні/ano - ne Минулого року була надана відстрочка/V loňském roce udělen odklad: ¹⁾ так - ні/ano - ne

Брати та сестри дитини які відвідують наступні початкові школи/Sourozenci dítěte navštěvují tyto ZŠ

брат чи сестра дитини (ім'я та прізвище, клас, назва школи) буде відвідувати початкову школу і після 1. 9. 2022 /sourozenec dítěte (jméno, třída, ZŠ) bude navštěvovat ZŠ i po 1. 9. 2022

Законний опікун - 1/Zákonný zástupce dítěte - 1

Ім'я та прізвище/Jméno a příjmení: _____

Місце постійного проживання/Místo trvalého pobytu: _____

Адреса для доставок/Adresa pro doručování: ³⁾ _____

Телефон/Telefon: ⁴⁾ _____ Е-мейл/E-mail: ⁴⁾ _____ Поштова скринька/Dat.sch.: ⁴⁾ _____

Законний опікун - 2/Zákonný zástupce dítěte - 2

Ім'я та прізвище/Jméno a příjmení: _____

Місце постійного проживання/Místo trvalého pobytu: _____

Адреса для доставок/Adresa pro doručování: ³⁾ _____

Телефон/Telefon: ⁴⁾ _____ Е-мейл/E-mail: ⁴⁾ _____ Поштова скринька/Dat.sch.: ⁴⁾ _____

У судовому розгляді щодо дитини, яка не має права діяти самостійно у цій справі, буде достатньо лише одного із батьків, щоб виступати в якості законного опікуна дитини, який матиме справу з третьою особою (початковою школою). / Při právním jednání vůči dítěti, které není způsobilé ve věci samostatně právně jednat, postačí k jednání jen jeden z rodičů jako zákonný zástupce dítěte, který bude jednat s třetí stranou (základní školou).

1) необов'язковий пункт який початкова школа використовує для покращення навчально виховного процесу дитини; неправдиве перекреслити/неповинный údaj sloužící základní škole ke vhodnému nastavení výchovně vzdělávacího procesu dítěte; nehodící se škrtněte

2) зазначається місце проживання дитини, якщо вона не має постійного місця проживання на території столиці Праги /bydliště dítěte se uvádí tehdy, pokud nemá trvalý pobyt na území Hlavního města Prahy

3) заповнить, якщо вона відрізняється від адреси постійного проживання/vyplňte, pokud je odlišná od adresy trvalého pobytu

4) необов'язковий пункт: рекомендується заповнити з оглядом на швидкість адміністративного провадження/неповинный údaj: je vhodné vyplnit kvůli urychlení komunikace během správního řízení

5) неправдиве перекреслити/nehodící se škrtněte

б) обов'язковий пункт, який використовується в разі необхідності надання медичної допомоги/неповинні údaj sloužící v případě potřeby poskytnutí zdravotní péče

7) обов'язкові дані, необхідні для ведення документації (документів про прийом дітей на навчання) та шкільного журналу згідно з § 28 Закону № 561/2004 Зб., про дошкільну, початкову, середню, вищу професійну та іншу освіту (Закон про освіту), зі змінами пізніших нормативних актів та при його обробці школа дотримується закону № 11 0/2019 Зб., про обробку особистих даних, зі змінами пізніших нормативних актів / nepovinný údaj potřebný k vedení dokumentace (dokladů k přijímání dětí ke vzdělávání) a školní matriky podle § 28 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů a při jeho zpracování postupuje škola podle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů

Чесне заявління законного опікуна (Аффідевіт)/Čestné prohlášení zákonného zástupce:

Я, законний опікун дитини 1/ законний опікун дитини 2⁵), заявляю, що за взаємною згодою обох законних опікунів виступаю від імені своєї дитини у провадженні щодо прийому дитини до вищевказаної початкової школи. Далі я заявляю, що достатньо, щоб початкова школа в процесі розгляду справи проводила перемовини зі мною включно надсилання усіх потрібних документів. / Já, Zákonný zástupce dítěte 1 / Zákonný zástupce dítěte 2, tímto čestně prohlašuji, že po vzájemně shodě obou zákonných zástupců jednám za své dítě v rámci řízení o přijetí dítěte do výše uvedené základní školy. Dále prohlašuji, že postačuje, když bude základní škola v řízení jednat se mnou a to včetně doručování veškerých dokumentů.

Відповідно до пункту § 36 абзацу 4 та 5 Закону №561/2004 Зб., про дошкільну, початкову, середню, вищу професійну та іншу освіту зі змінами пізніших нормативних актів (далі «Закон про школу»), **я прошу** про зарахування моєї вище зазначеної дитини до початкової освіти у шкільному році 2022/2023 у вище вказаній початковій школі (далі «Школа»). / V souladu ustanovením § 36 odst. 4 a 5 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „školský zákon“), **žádám o** přijetí mého výše uvedeného dítěte k základnímu vzdělávání od školního roku 2022/2023 ve výše uvedené Základní škole (dále jen „škola“).

Заявління/Prohlášení

Я заявляю, що школа мене повідомила про можливість відстрочення обов'язкового відвідування школи. / Prohlašuji, že jsem byl(a) školou informován(a) o možnosti odkladu povinné školní docházky.

Довідка законного опікуна дитини/Poznámka zákonného zástupce dítěte

B / V дня / dne

.....
підпис законного опікуна дитини 1
podpis zákonného zástupce dítěte 1

.....
підпис законного опікуна дитини 2
podpis zákonného zástupce dítěte 2

Додаткова інформація: дані, необхідні для встановлення відповідних заходів підтримки для майбутнього учня школи: про особливі освітні потреби дитини, про медичну придатність до навчання та про проблеми зі здоров'ям, які можуть вплинути на хід навчання; ця додаткова інформація не впливає на рішення директора щодо зарахування / недопуску, за винятком учня, який не є зарахованим, якщо буде зрозуміло, що його прийом порушить ліміт кількості учнів, яким надано заходи підтримки відповідно до пункту § 17 абзацу 2 указу № 27/2016 Зб. Він також служить для надання даних, необхідних для відкладення обов'язкового відвідування школи.

Další informace: údaje potřebné pro účely nastavení vhodných podpůrných opatření pro budoucího žáka školy: o speciálních vzdělávacích potřebách dítěte, o zdravotní způsobilosti ke vzdělávání a o zdravotních obtížích, které by mohly mít vliv na průběh vzdělávání; tyto další informace nemají vliv na rozhodnutí ředitele o přijetí/nepřijetí, s výjimkou nespádového žáka, pokud by bylo zřejmé, že jeho přijetím by byl porušen limit počtu žáků s přiznanými podpůrnými opatřeními dle § 17 odst. 2 vyhlášky č. 27/2016 Sb. Slouží rovněž pro uvedení údajů potřebných pro odklad povinné školní docházky.

B/V дня/dne Підпис законного опікуна/Podpis zákonného zástupce:

Дата доставки/Datum doručení: Реєстраційний номер/Registrační číslo:

Кількість листів/Počet listů: Кількість додаткових паперів/Počet příloh:

(наприклад, рекомендація шкільної консультаційної установи, лікаря-спеціаліста чи клінічного психолога), або інші документи з оглядом на індивідуальний випадок - рішення суду і т.д. / (např. doporučení školského poradenského zařízení, odborného lékaře nebo klinického psychologa), příp. další s ohledem na individuální případ - soudní rozhodnutí apod.

Додаткова інформація/Роицені

Місцем постійного проживання відповідно до Закону № 133/2000 Зб., про реєстрацію населення та ідентифікаційні номери та про внесення змін до деяких законів (Закон про реєстрацію населення), зі змінами пізніших нормативних актів, означає адресу проживання громадянина в Чеській республіці, яка ведеться в основному реєстрі населення у вигляді посилання (адресного коду) на посилання в основному реєстрі територіальної ідентифікації, адрес та нерухомість, яку громадянин зазвичай обирає у місці, де він має сім'ю, батьків, квартиру чи роботу. Громадянин може мати лише одне постійне місце проживання в будинку, який відповідно до спеціального законодавчого положення позначений описовим або реєстраційним номером або орієнтаційним номером і призначений для житла, проживання чи індивідуального відпочинку.

Místem trvalého pobytu se podle zákona č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel a rodných číslech a o změně některých zákonů (zákon o evidenci obyvatel), ve znění pozdějších předpisů, rozumí adresa pobytu občana v České republice, která je vedena v základním registru obyvatel ve formě referenční vazby (kódu adresního místa) na referenční údaj o adrese v základním registru územní identifikace, adres a nemovitostí, kterou si občan zvolí zpravidla v místě, kde má rodinu, rodiče, byt nebo zaměstnání. Občan může mít jen jedno místo trvalého pobytu, a to v objektu, který je podle zvláštního právního předpisu označen číslem popisným nebo evidenčním, popřípadě orientačním číslem a který je určen pro bydlení, ubytování nebo individuální rekreaci.

Згода законного опікуна із обробкою персональних даних Souhlas zákonného zástupce se zpracováním osobních údajů

надано відповідно до статті 4 абзацу (11) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних та скасування директиви 95/46/ЄС, загальний регламент про захист персональних даних (далі - «Згода») / poskytnutý v souladu s čl. 4 odst. (11) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, obecné nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen „Souhlas“)

Організація внеску (назва школи), як розпорядник персональних даних (далі – «Адміністратор») обробляє персональні дані відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних та скасування директиви 95/46 / ЄС, загальний регламент про захист персональних даних (далі «Регламент»). / Příspěvková organizace (název školy), jako správce osobních údajů (dále jen „Správce“) zpracovává osobní údaje v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, obecné nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen „Nařízení“).

Ми, нище підписані/ Мы, ниже подписані

ім'я та прізвище законного опікуна 1:
jméno a příjmení zák. zástupce 1:

ім'я та прізвище законного опікуна 2:
jméno a příjmení zák. zástupce 2:

рік народження/rok narození:

рік народження/rok narození:

місце постійного проживання/trvalé bydliště:

місце постійного проживання/trvalé bydliště:

як законні опікуни неповнолітньої дитини, ми даємо згоду Адміністратору на обробку наших персональних даних та даних нашої неповнолітньої дитини/ jako zákonní zástupci nezletilého dítěte udělujeme Správci souhlas se zpracováním našich osobních údajů a údajů našeho nezletilého dítěte

ім'я та прізвище дитини/jméno a příjmení dítěte: _____

рік народження/rok narození: _____

місце постійного проживання/trvalé bydliště: _____

в діапазоні/v rozsahu:

титули, імена та прізвища, роки народження, адреси (постійні та адреси для доставок), телефони, електронні адреси та поштовні скриньки законних опікунів та необов'язкові дані дитини (ідентифікаційний номер, медична страхова компанія, дані про дитячий садок, харчування, групу, підготовчий клас та відстрочку відвідування школи). / tituly, jména a příjmení, roky narození, adresy (trvalé a doručovací), telefony, e-maily a datové schránky zákonných zástupců a dále nepovinné údaje dítěte (rodné číslo, zdravotní pojišťovna, údaje o MŠ, stravování, družině, přípravné třídě a odkladu).

Ми надаємо цю згоду Адміністратору з метою: ідентифікації законних опікунів (титули, імена, прізвища, роки народження, адреси), зв'язку та комунікації з законними опікунами (адреси, телефони, електронні пошти, поштовні скриньки). / Tento souhlas udělujeme Správci za účely: identifikace zákonných zástupců (tituly, jména, příjmení, roky narození, adresy), kontaktování a komunikace se zákonnými zástupci (adresy, telefony, e-maily, datové schránky).

Ми також даємо згоду на отримання необов'язкових даних дитини для таких цілей: відповідне налаштування навчального процесу дитини (дані про садок, харчування, шкільний клуб, відстрочку, підготовчий клас), надання медичної допомоги за потреби (медична страхова компанія), документація та шкільний реєстр відповідно до §28 Закону № 561/2004 36. (Закон про освіту). / Dále udělujeme souhlas se získáním nepovinných údajů dítěte za těmito účely: vhodné nastavení výchovně vzdělávacího procesu dítěte (údaje o MŠ, stravování, družině, odkladu, přípravné třídě), poskytování zdravotní péče v případě potřeby (zdravotní pojišťovna), vedení dokumentace a školní matriky podle §28 zákona č. 561/2004 Sb. (školský zákon).

Наше волевиявлення є дійсним лише в тому випадку, якщо персональні дані нашої та вищезгаданої неповнолітньої дитини обробляються лише в обсязі, необхідному для досягнення мети обробки та який зазначено в цій заяві про згоду, а також відповідно до чинного законодавства та критеріями про зарахування дітей до 1-х класів початкових шкіл, заснованих у міській частині Праги 5 на шкільний рік 2022/2023. / Náš projev vůle je platný pouze v případě, že osobní údaje naše a výše uvedeného nezletilého dítěte budou zpracovávány pouze v rozsahu, který je nezbytný pro dosažení účelu zpracování a jež je konkretizován v tomto souhlasném prohlášení a je zároveň v souladu s příslušnými právními předpisy v platném znění a kritérii pro přijímání dětí do 1. tříd základních škol zřizovaných MČ Praha 5 pro školní rok 2022/2023.

Цим ми погоджуємося на обробку наших персональних даних та даних вищезгаданої неповнолітньої дитини Адміністратором до моменту відкриття Згоди або протягом доби встановленої правилами архівції та ліквідації Адміністратором, що становить 5 років. Ми також погоджуємося на розкриття персональних даних вищезгаданої неповнолітньої особи Адміністратором: / Tímto souhlasíme se zpracováním našich osobních údajů a údajů výše uvedeného nezletilého dítěte Správcem do okamžiku odebrání Souhlasu anebo do lhůty stanovené Spisovým a skartačním řádem Správce, která činí 5 let. Rovněž souhlasíme se zpřístupněním osobních údajů výše uvedeného nezletilého Správcem:

Адміністратор персональних даних має право використовувати персональні дані вищезазначеної неповнолітньої дитини лише у разі, якщо таке використання здійснюється відповідно до зазначеної мети та лише протягом строку, зазначеного в цій Згоді, або для законних потреб контрольно-правоохоронних органів. Також Адміністратор має право надавати персональні дані вищезгаданої неповнолітньої дитини лише у випадку, якщо суб'єкти співпрацюють з Адміністратором для досягнення основної мети, для якої надається ця Згода. Обробка персональних даних вищезазначеного неповнолітнього відбуватиметься відповідно до чинного законодавства про захист персональних даних та Регламенту. / Správce osobních údajů je oprávněn použít osobní údaje výše uvedeného nezletilého dítěte jen v případě, že je toto použití v souladu s uvedeným účelem a pouze po dobu uvedenou v tomto Souhlasu anebo pro legitimní potřebu kontrolních orgánů a orgánů činných v trestním řízení. Rovněž je Správce oprávněn poskytnout osobní údaje výše uvedeného nezletilého dítěte jen v případě, že se jedná o subjekty spolupracující se Správcem a to pro dosažení primárního účelu, pro který je tento Souhlas udělen. Zpracování osobních údajů výše uvedeného nezletilého bude probíhat v souladu s příslušnými právními předpisy o ochraně osobních údajů a Nařízením.

Цим ми заявляємо, що ми належним чином повідомлені про добровільність надання персональних даних вищезгаданої неповнолітньої дитини. Нас також повідомили про наше право відкликати цю Згоду відповідно до чинного законодавства, навіть без пояснення причини. Про наше право на доступ та виправлення цих персональних даних неповнолітнього, про наше право подати скаргу до Управління із захисту персональних даних, а також про наше право на видалення персональних даних, якщо вони обробляються з порушенням захисту, визначеного відповідним законодавством або суперечить цій Згоді, або якщо Згода була відкликана. / Tímto prohlašujeme, že jsme byli řádně poučeni o tom, že poskytnutí osobních údajů výše uvedeného nezletilého dítěte je dobrovolné. Rovněž jsme byli v souladu s příslušnými právními předpisy poučeni o našem právu tento Souhlas odvolat, a to i bez udání důvodu. O našem právu přístupu k těmto osobním údajům nezletilého dítěte a právu na jejich opravu, o našem právu podat stížnost u Úřadu pro ochranu osobních údajů a rovněž o našem právu na vymazání osobních údajů, pokud dojde k jejich zpracování v rozporu s ochranou definovanou příslušnou legislativou či v rozporu s tímto Souhlasem, anebo pokud byl Souhlas odvolán.

Ми заявляємо, що визнаємо, що відкриття Згоди може вплинути на досягнення мети, з якою ця Згода була видана, якщо ця мета не може бути досягнута іншим чином. / Prohlašujeme, že bereme na vědomí, že odvolání Souhlasu může mít za následek ovlivnění dosažení účelu, pro který byl tento Souhlas vydán, pokud účelu nemůže být dosaženo jinak.

Ми заявляємо, що наведені вище персональні дані є точними та правдивими, і ми дали цю згоду вільно та без примусу. / Prohlašujeme, že výše uvedené osobní údaje jsou přesné a pravdivé a tento souhlas jsme učinili svobodně a bez nátlaku.

B / V _____ дня / dne _____

Підпис законного опікуна/ Podpis zákonného zástupce

Підпис законного опікуна/ Podpis zákonného zástupce

.....

.....

Титул, ім'я та прізвище (мати)/ Titul, jméno a příjmení (matka)

Титул, ім'я та прізвище (батько)/ Titul, jméno a příjmení (otec)

Далі заповнюють лише особи, яким надано право політичного притулку/Dále vyplní pouze azylanti

- а) віза/ - (коротша) до 90 днів/kratší než 90dnů- так / ні | ano/ne *
vízum - (довша) від 90 днів/delší než 90dnů так / ні | ano/ne *
- б) дозвіл на постійне проживання/
povolení k trvalému pobytu так / ні | ano/ne *

Підпис/Podpis:

Заяву прийняв/Žádost přijal:

* неправдиве перекресліть/nehodící se škrtněte